



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 16 February 2017 — No. 228**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline “Hooked on School Days”.

---

Mrs. Fournier (Marie-Victorin) made a statement to underline the 10th anniversary of Carrefour le Moutier’s “Sentinelles” network.

---

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to pay tribute to Mr. Gabriel Garon and Mr. Philippe Paradis, founders of Mercerie l’Authentique.

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes) made a statement to pay tribute to the academic project “La beauté des différences” of École Notre-Dame in Saint-Eustache.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate Mr. André Gosselin, recipient of the “Ordre du Mérite agronomique” award.

**16 February 2017**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) made a statement to pay tribute to Mr. Patrice Dionne and Mr. Serge Trépanier for their commitment to La Maison des greffés Lina Cyr.

---

Mr. Blanchette (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) made a statement to congratulate the winners of the “Prix d’excellence Cecoboïs” award.

---

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) made a statement to pay tribute to the Fondation Aline-Letendre for holding the Défi Entreprises pour les aînés.

---

Mr. D’Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to pay tribute to Mr. Michel Daris, a local businessman.

---

Mr. Traversy (Terrebonne) made a statement to pay tribute to Mr. Simon Paquin, a journalist with Télévision régionale des Moulins.

---

At 9.51 o’clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

---

16 February 2017

---

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following on behalf of Mrs. Vien, Minister responsible for Labour:

The 2017–2019 strategic plan of the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail.

(Sessional Paper No. 2963-20170216)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 22 November 2016 by Mr. Bonnardel (Granby) on the accessibility of dialysis services.

(Sessional Paper No. 2964-20170216)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Merlini (La Prairie), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which held public hearings on 7, 8, 14 and 15 February 2017 within the framework of special consultations on Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.

(Sessional Paper No. 2965-20170216)

16 February 2017

---

### Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 15 February 2017, on the motion moved by Mrs. Roy (Montarville) during Business Standing in the Name of Members in Opposition.

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recognize the need for concrete action with regard to State religious neutrality and providing a framework for reasonable accommodation;

THAT the Assembly recall that, in its report, the Consultation Commission on Accommodation Practices Related to Cultural Differences recommended prohibiting judges, Crown prosecutors, police officers, prison guards and the President and Vice-Presidents of the National Assembly from wearing religious signs;

THAT the Assembly ask the Government to include this recommendation in Bill 62.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **285** in Appendix)

Yeas: **46**    Nays: **59**    Abstentions: **0**

16 February 2017

---

### Motions Without Notice

Mr. Lefebvre (Arthabaska), together with Mr. Therrien (Sanguinet) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion concerning the proposed aircraft maintenance and overhaul plant near the Saint-Hubert airport; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, together with Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), Mrs. Roy (Montarville), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly mark the 2017 edition of Black History Month;

THAT, on this 10th anniversary of the coming into force of the *Act to proclaim Black History Month*, the Assembly reiterate its commitment to recognizing and promoting the contribution Quebecers from Black communities have made to Québec's development for more than four centuries.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Mr. Girard (Trois-Rivières), and Mr. Lemay (Masson), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly mark the 10th anniversary of the Sustainable Development Commissioner;

**16 February 2017**

---

THAT the Assembly applaud the Commissioner's contribution to the public debate on respecting and implementing sustainable development principles.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly proceeded to Presenting Petitions.

### **Presenting Petitions**

The abstracts of two petitions on a moratorium on all mining activity on Algonquins of Barriere Lake territory were tabled by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques):

- the first, being the abstract of a petition signed by 2,137 citizens of Québec;  
(Sessional Paper No. 2966-20170216)
- the second, being the abstract of a petition signed by 68 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 2967-20170216)

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund;



**16 February 2017**

---

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to discuss its draft report and determine its observations, conclusions and recommendations, if any, concerning the tax haven phenomenon;
- the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a public meeting to elect its Vice-Chair;
- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the order of initiative on Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence;
- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining an order of initiative;
- the Committee on Labour and the Economy shall hold a public meeting to hear the Regroupement activistes pour l'inclusion au Québec; and then, hear the Régie du bâtiment du Québec.

**16 February 2017**

---

**Information on the Proceedings of the Assembly**

Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, requested a directive on wearing political party lapel pins in the National Assembly Chamber.

After hearing arguments from Mr. Rochon, Deputy Opposition House Leader, and Mr. Bonnardel, House Leader of the Second Opposition Group, Mr. Ouimet, First Vice-President, took the matter under advisement.

---

**ORDERS OF THE DAY**

At 11.39 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

---

**Debates upon Adjournment**

At 2.30 o'clock p.m., by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 20 and 309, the Assembly held a debate upon adjournment on a question from Mr. Villeneuve (Berthier) to Mr. Leitão, Minister of Finance, on the awarding of a contract for opening a restaurant in the Casino de Montréal without a call for tenders.

**16 February 2017**

---

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 21 February 2017 at 1.40 o'clock p.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 2.43 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 21 February 2017 at 1.40 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

16 February 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Roy (Montarville):

#### (Division No. 285)

##### YEAS - 46

Bergeron (PQ)	Jean (PQ)	Marceau (PQ)	Schneeberger (CAQ)
Bérubé (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Martel (CAQ)	Soucy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Khadir (IND)	Massé (IND)	Spénard (CAQ)
Bourcier (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Surprenant (IND)
Caire (CAQ)	Laframboise (CAQ)	(René-Lévesque)	Therrien (PQ)
Charette (CAQ)	Lamarre (PQ)	Pagé (PQ)	Traversy (PQ)
Cloutier (PQ)	Lavallée (CAQ)	Paradis (CAQ)	Turcotte (PQ)
Cousineau (PQ)	LeBel (PQ)	(Lévis)	Villeneuve (PQ)
D'Amours (CAQ)	Lefebvre (CAQ)	Picard (CAQ)	
Fournier (PQ)	Legault (CAQ)	Poirier (PQ)	
(Marie-Victorin)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	
Gaudreault (PQ)	Lemay (CAQ)	Roberge (CAQ)	
(Jonquière)	Lisée (PQ)	Rochon (PQ)	
Hivon (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)	
		(Montarville)	

##### NAYS - 59

Anglade (QLP)	Couillard (QLP)	Kelley (QLP)	Sauvé (QLP)
Arcand (QLP)	D'Amour (QLP)	Leitão (QLP)	Simard (QLP)
Auger (QLP)	David (QLP)	Lessard (QLP)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Barrette (QLP)	de Santis (QLP)	Matte (QLP)	Sklavounos (IND)
Bernier (QLP)	Drolet (QLP)	Melançon (QLP)	St-Denis (QLP)
Billette (QLP)	Fortin (QLP)	Ménard (QLP)	Tanguay (QLP)
Birnbaum (QLP)	(Pontiac)	Merlini (QLP)	Tremblay (QLP)
Blais (QLP)	Fournier (QLP)	Montpetit (QLP)	Vallée (QLP)
Blanchette (QLP)	(Saint-Laurent)	Moreau (QLP)	Vallières (QLP)
Bolduc (QLP)	Giguère (QLP)	Morin (QLP)	Vien (QLP)
Boucher (QLP)	Girard (QLP)	Nichols (QLP)	Weil (QLP)
Bourgeois (QLP)	Habel (QLP)	Plante (QLP)	
Carrière (QLP)	Hamad (QLP)	Poëti (QLP)	
Charbonneau (QLP)	Hardy (QLP)	Polo (QLP)	
Charlebois (QLP)	Heurtel (QLP)	Proulx (QLP)	
Chevarie (QLP)	Huot (QLP)	Reid (QLP)	
Coiteux (QLP)	Iracà (QLP)	Rotiroti (QLP)	